

ОСОБЕННОСТИ ПРОИЗВОДНЫХ ИЕРОГЛИФИЧЕСКИХ ЗНАКОВ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ РАДИКАЛОВ 大 «БОЛЬШОЙ», 小 «МАЛЕНЬКИЙ» и 么 «КРОШЕЧНЫЙ»)

Независимость от действительного произношения означаемой лингвистической единицы дает иероглифической письменности вневременные качества. Эти свойства сыграли важную роль в необыкновенной устойчивости китайской традиционной культуры и в том, что китайская письменность сохранилась до наших дней [1, с. 550-551].

Наименьшими единицами идеографии являются минимальные графические компоненты, обладающие семантической значимостью. По мнению В. Ф. Резаненко, таких компонентов в китайской письменности 309, большая часть которых (214) относится к категории так называемых ключей-детерминативов. Они являются надежными мотиваторами смысловых значений более 6 тысяч иероглифов и 95% иероглифов, составляющих иероглифический минимум, принятый в КНР [2, с. 26-28].

Детерминатив иероглифических знаков имеет, с одной стороны, важнейшую семантическую функцию предопределения семантики производных от него единиц, что в свою очередь является основанием их классификации, начиная с легендарной работы Сюй Шэня. С другой стороны, именно в этом отношении детерминатив предстает важнейшим элементом знакообразования китайского языка, выступая узловым элементом так называемых иероглифических гнезд. При этом следует отметить, что иероглифическое гнездо не является эквивалентным понятием словообразовательному гнезду по аналогии со звукобуквенными языками, как это определено в работах А. Н. Тихонова.

Принимая во внимание специфику знакообразовательного гнезда иероглифической письменности, резонно возникает вопрос о том, каким образом данное гнездо формируется, а именно насколько семантика детерминатива или, если можно так сказать, основы производного знака, предопределяет структурно-семантическую организацию всей системы иероглифического письма.

В нашей работе на материале детерминативов, обозначающих размер объектов окружающей человека действительности 大 «большой», 小 «маленький» и 么 «крошечный» выявляются структурно-семантические особенности построения китайской иероглифической письменности.

Первое, что необходимо отметить: из всей системы детерминативов китайского языка, только три логограммы сами по себе являются средством номинации размера. При этом образуемые ими области или иероглифические гнезда не равны по своему объему. Так, например, детерминатив 大 «большой» формирует систему из 67 знаков, менее продуктивен детерминатив 小 «маленький» - 20 знаков. Наименьшую область образует детерминатив 么 «крошечный» - всего 4 знака.

Семантические области включают самые разные по своему значению иероглифические знаки, причем зачастую отдаленно связанные со значением детерминатива. Например, среди производных детерминатива 大 «большой» встречаются группы иероглифов со значением “предметы обихода, одежда” (衾, 套, 套), “объекты природы” (天, 莫, 裔, 裔), “части тела, внешность” (头, 隹, 裔, 套). Производные детерминатива 小 «маленький» образуют глаголы со значением “уважать”, “почитать”, “восхищаться” (尚(尙), 恭, 慕), местоимения “ты”, “вы” и их производные (尔(尔, 尔)), глаголы и существительные, имеющие отношение к пище (尝, 未) и др.

Иероглифическое гнездо, куда вошли производные иероглифы с детерминативом 大 «большой», представляет собой такие объединения знаков, как прилагательные со значением “большой”, “избыточный” (太, 套, 奘), другие оценочные прилагательные (天, 奇, 奢), глаголы движения (牵(牵), 奔, 奋), глаголы взаимодействия (养, 奉, 奠, 契...), обозначения людей (夫, 夫, 奚) и др. При этом наибольшую систему составили производные следующих групп: - прилагательные со значением “большой”, “избыточный” (16%): 太, 裔, 裔, 奘, 奘; другие оценочные прилагательные (15%): 天, 奇, 奢, 奘, 裔, 奘, 奘, 奘.

Менее широкую область составили иероглифы из группы “глаголы взаимодействия” (10.5%): 养, 奉, 奠, 契, 奘, 奘 и из группы “глаголы физического воздействия (с применением силы)” (9%): 夹(夹), 奘, 奘, 奘, 奘. Еще менее частотны группы иероглифических знаков: - глаголы движения (7.5%): 牵(牵), 奔, 奋, 奘; - предметы обихода, одежда (7.5%): 奘, 奘(奘), 套, 奘; - объекты природы (6%): 天, 莫, 裔, 裔; - части тела, внешность (6%): 头, 隹, 裔, 套. Наименее частотны группы иероглифов со следующими значениями: - обозначения людей (4.5%): 夫, 夫, 奚; - глаголы, обозначающие интеллектуальную деятельность (4.5%): 奘, 奘, 奘; - глаголы, обозначающие речевую деятельность (3%): 奘, 奘; - названия, имена собственные (3%): 奘, 奘. Следующие группы иероглифических знаков представлены лишь одним примером (1.5%): - прилагательные/наречия возможности: 奘; - глаголы состояния: 奘; - глаголы утраты: 奘; - существительные со значением “положение в пространстве”: 奘; - вопросительные слова: 奘.

Иероглифическое гнездо производными детерминатива 小 «маленький» представляет собой такие объединения знаков, как прилагательные и наречия со значением “маленький”, “небольшой”, “немного” (少, 少, 奘, 奘), прилагательные состояния (奘, 奘), предметы, части предметов (奘, 尖), глаголы воздействия на объект (奘), существительные со значением “частицы” (尘) и др. Причем наиболее широко представлены следующие группы иероглифов: - прилагательные и наречия со значением “маленький”, “небольшой”, “немного” (20%): 少, 少, 奘, 奘; - глаголы со значением “уважать”, “почитать”, “восхищаться” (20%): 尚(尙), 恭, 慕. Менее частотны иероглифические знаки, представленные группами: - местоимения “ты”, “вы” и их производные (15%): 尔(尔, 尔); - прилагательные состояния (10%): 奘, 奘; - глаголы и существительные, имеющие отношение к пище (10%): 尝, 未. Единично (5%) представлены производные групп: - глаголы воздействия на объект: 奘; - другие глаголы чувственного восприятия: 奘; - существительные со значением “частицы”: 尘. Среди производных детерминатива 么 «крошечный» удалось выделить лишь две группы: - прилагательные со значением “маленький” (50%): 幼, 幾; - прилагательные с другими значениями (50%): 幻, 幽.

Таким образом, анализ иероглифических гнезд, образованных детерминативами, обозначающими размер объектов окружающей человека действительности 大 «большой», 小 «маленький» и ㇰ «крошечный» показал, что иероглифическая система китайского языка является строгой структурно-семантической организацией знаков, в основу которой положено выделение релевантного признака описываемого представления.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Чурой, А. О. Происхождение и значение китайского иероглифа / А. О. Чурой // Молодой ученый. — 2015. — № 18 (98). — С. 550-551.
2. Кочергин, И.В. Очерки лингводидактики китайского языка / И.В. Кочергин. — Москва : Восточная книга, 2006. — 183 стр.
3. Словарь китайских иероглифов 汉典 [Электронный ресурс] / Иероглифический словарь китайского языка. — Пекин: 2001. — Режим доступа: <http://www.zdic.net>. — Дата доступа : 01.12.2021.